

9:00 – 9:30 استقبال وتسجيل

9:00 - 9:30 קבלה והרשמה

9:00 – 9:30 Registration

9:30 – 10:00 إفتتاحية وترحيب

9:30 - 10:00 דברי פתיחה

9:30 – 10:00 Opening remarks

10:00 – 11:00 الجلسة الأولى

10:00 – 11:00 First session

### Constitutional Equality and the Protection of Minority Rights – International Perspectives

Moderator: **Dr. Khaled Furani**, Mossawa Center board member

**Dr. Julie Ringelheim**, researcher at the Center for Philosophy of Law, University of Louvain (Belgium), and at the Belgian National Fund for Scientific Research (FNRS)

**Mr. Clive Baldwin**, Head of Advocacy, Minority Rights Group International, UK

**Mr. Tony Penikett**, mediator and negotiator, author of "Reconciliation: First Nations Treaty Making in British Columbia" and adjunct professor in Simon Fraser University's Master of Public Policy Program, Canada

### المساواة الدستورية وحماية الحقوق الجماعية في الرؤية الدولية

يدير الجلسة: **د. خالد فوراني**, عضو إدارة مركز مساواة.

**د. جولي رينغلهايم**, باحثة في مركز دراسات الفلسفة القانونية في جامعة لوففين والمؤسسة الوطنية البلجيكية للأبحاث العلمية، بلجيكا.

**السيد كلايف بالدوين**, رئيس قسم المرافعات الدولية في مجموعة حقوق الأقليات، بريطانيا

**السيد طوني بينيكت**, باحث كبير في حقوق الاقليات الاصلية في جامعة فرايسير، كندا

11:00 – 11:30 تضييفات خفيفة

11:00 – 11:30 Refreshments

11:30 – 12:30 الندوة الثانية

11:30 – 12:30 Second session

### Minority-Majority Constitutional Arrangements in Israel: Toward True Equality?

Moderator: **Jafar Farah**, director of the Mossawa Center

**Dr. Dalia Dorner**, former Supreme Court Justice

**Dr. Yousef T. Jabareen**, director, Arab Center for Law and Policy, Author of Mossawa's document "an Egalitarian Constitution for All"

**Dr. Dafna Golan**, law faculty, Hebrew University

**Mr. Gilad Kariv**, Israel Religious Action Center

### ترتيبات دستورية بين الاغلبية والاقلية في اسرائيل: نحو مساواة حقيقية؟

يدير الجلسة: **جعفر فرح**, مدير مركز مساواة لحقوق المواطنين العرب

**د. داليا دورنر**, قاضية (متقاعدة) في المحكمة العليا.

**د. يوسف تيسير جبارين**, مدير المركز العربي للحقوق والسياسات، معد وثيقة مساواة «دستور متساو للجميع»

**د. دافنا جولان**, محاضرة في كلية الحقوق، الجامعة العبرية، القدس

**السيد جلعاد كاريف**, مركز التعددية اليهودية.

12:30 – 14:00 الندوة الثالثة:

12:30 – 14:00 Third session

### Minority Rights: Challenges for the Legislatures

Moderator: **Avirama Golan**, journalist, Haaretz Newspaper

**MK. Prof. Menahem Ben Sason**, chairman of the Constitution, Law and Justice Committee in the Knesset

**MK. Michael Eitan**, member of the Constitution, Law and Justice Committee in the Knesset

**Mr. Shawki Khatib**, chairman of the High Follow Up Committee for the Arab Community

**MK. Talab Al-Sanea**, member of the Constitution, Law and Justice Committee in the Knesset

### الحقوق الجماعية: تحديات أمام المشرع

تدير الجلسة: **الصحافية أفيراما جولان**, صحفية هآرتس

**عضو الكنيست ميناحيم بين ساسون**, رئيس لجنة الدستور، القانون والقضاء البرلمانية

**عضو الكنيست ميخائيل إيتان**, عضو لجنة الدستور، القانون والقضاء البرلمانية

**السيد شوقي خطيب**, رئيس لجنة المتابعة العليا للجماهير العربية

**عضو الكنيست طلب الصانع**, عضو لجنة الدستور، القانون والقضاء البرلمانية

Simulations translation provided: Arabic, Hebrew, English  
Registration is required

תרגום סימולטני: ערבית, עברית ואנגלית  
הרשמה דרושה מראש

ترجمة فورية: العربية، العبرية والإنجليزية  
الرجاء التسجيل مسبقا

**ד"ר ג'ולי רינגלהיים**, חוקרת במרכז פילוסופית המשפט באוניברסיטת לובין, בלגיה

**מר קליב בולדווין**, יו"ר מחלקת הסגור הבינלאומי בקבוצת זכויות המיעוטים (MRG), אנגליה

**מר טוני בניקט**, חוקר בכיר לענייני מיעוטים ילידים, אוניברסיטת פרייסר, קנדה

11:00 - 11:30 כיבוד קל

11:30 - 12:30 פאנל שני:

### הסדרים משפטיים בין רוב ומיעוט בישראל: לקראת שוויון אמיתי?

מנחה: **ג'עפר פרח**, מנהל מרכז מוסאוו לזכויות האזרחים הערבים

**ד"ר דליה דורנר**, שופטת בית המשפט העליון (בדימוס).  
**ד"ר יוסף ג'בארין**, מנהל המרכז הערבי למשפט ומדיניות,

מחבר נייר העמדה של מוסאוו "חוקה שוויונית לכל"

**ד"ר דפנה גולן**, הפקולטה למשפטים, אוניברסיטה העברית בירושלים

**מר גלעד קריב**, המרכז לפלורליזם יהודי

12:30 - 14:00 פאנל שלישי:

### זכויות קבוצתיות: אתגרים בפני המחוקק

מנחה: **אבירמה גולן**, עיתון הארץ

**פרופ' ח"כ מנחם בן ששון**, יו"ר ועדת חוקה, חוק ומשפט בכנסת

**ח"כ מיכאל איתן**, חבר ועדת חוקה, חוק ומשפט בכנסת  
**מר שאוקי ח'טיב**, יו"ר ועדת המעקב העליונה לאוכלוסייה הערבית בישראל

**ח"כ טלב אל-סאנע**, חבר ועדת חוקה, חוק ומשפט בכנסת



**مركز مساواة** لحقوق المواطنين العرب في إسرائيل  
**מרכז מוסאוא** לזכויות האזרחים הערבים בישראל



**Mossawa Center**, The Advocacy Center for Arab Citizens in Israel

حقوق الانسان والحقوق الجماعية:

الموجود والمنشود في مكانة  
 الأقلية العربية في إسرائيل

זכויות אדם וזכויות קולקטיביות:

הרצוי והמצוי במעמד  
 המיעוט הערבי בישראל



شارع سانت لوكس 5، ص.ب. 4471 - حيفا 31043  
 רח' סנט לוקס 5, ת.ד. 4471 - חיפה 31043  
 5 Saint Luke's St., P.O.Box 4471 - Haifa 31043

هاتف تل: +972 4 8555901/2  
 فاكس فکس: +972 4 8552772

Email: mosawa@rannet.com  
 Website: www.mossawacenter.org

31 أيار 2007، قاعة رون، إتحاد الصحفيين  
 (بيت سوكلوف) شارع كابلان 4، تل-أبيب

31 ماي 2007، اولم رון، اגודת העיתונאים  
 (بيت سوكلوب)، רח- קפלן 4 تل-אביב

EUROPEAN UNION



United Nations  
 Democracy Fund

Human Rights & Collective Rights:

**Desirable vs. Existent  
 Status of the Arab  
 Minority in Israel**

May 31, 2007, Ron Hall at the Association  
 of Tel-Aviv Journalists (Sokolov House)  
 4 Kaplan St., Tel-Aviv